



Mogyoród Nagyközség Önkormányzata

2146 Mogyoród, Dózsa György út 40., Tel.: 28/540-716; Fax: 28/540-715

e-mail: mogyorod@mogyorod.hu

KRID azonosító: 356220309

Iktatószám: 2146- 4 /2025.

ELŐTERJESZTÉS

a Képviselő-testület

2025. március 31. napján tartandó ülésére

Tárgy: Testvértelepülési megállapodás létrehozása a lengyelországi Łukowica településsel

Mellékletek: együttműködési megállapodás-tervezet

Előterjesztő: Trabalka Szilvia polgármester

Előterjesztést készítette: Trabalka Szilvia polgármester

Törvényességi ellenőrzés dátuma: 2025.03.21. (jegyző/helyettes tölti ki!)*

Jogi, törvényességi szempontból ellenőrizte: dr. Nagy Ildikó (szignója)

Pénzügyi, gazdasági szempontból ellenőrizte: Kurfis Erika pénzügyi irodavezető (szignója)

Tárgyalja: Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság

| A Képviselő-testület ülése*1: | | | |
|--------------------------------|---|--|--|
| - nyilvános | | | |
| - zárt | Mötv.46.§ (2) bekezdés a) pont alapján** | Mötv.46.§ (2) bekezdés b) pont alapján** | Mötv.46.§ (2) bekezdés c) pont alapján** |
| Határozathozatal módja: | egyszerű / minősített többség* a zárt ülés tartásáról | | |
| Határozathozatal módja: | egyszerű / minősített többség* | | |

Tisztelt Képviselő-testület!

A 65/2025.(II.24.) Kt. határozatnak megfelelően elkészült a Łukowica községgel kötendő együttműködési megállapodás szöveges tervezete, melynek lengyel megfelelőjét ők maguk készítik elő az elfogadott magyar szövegezés alapján.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a februári határozat szellemében fogadja el a megállapodás szövegét.

*a megfelelő szövegrész aláhúzendó!

** a megfelelő szövegrész aláhúzendó!

Határozati javaslat:

Mogyoród Nagyközség Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. az előterjesztés mellékletét képező együttműködési megállapodás-tervezetet elfogadja.

Határidő: 2025.06.30.

Felelős: Polgármester

Mogyoród, 2025. 03. 20.


Trabalka Szilvia
polgármester



Együttműködési megállapodás

Lukowica község (Limanova megye, Lengyelország) és Mogyoród nagyközség (Pest vármegye, Magyarország) között

Preambulum

Lukowica község (Lengyelország) és Mogyoród nagyközség (Magyarország) testvérvárosi kapcsolatot hoznak létre. Ennek célja baráti kapcsolatok kialakítása találkozókon keresztül, a kölcsönös gyarapodás tapasztalat- és eszmecserék által, továbbá az, hogy a két település polgárai, szervezetei és önkormányzatai együttműködjenek. Mindkét település közös célja a testvértelepülési kapcsolat ápolása és aktív együttműködéssel annak lehetőleg minél több területre való kiterjesztése.

Mindkét település arra törekszik, hogy ennek a testvértelepülési kapcsolatnak olyan arculatot adjon, ami lehetővé teszi a települések polgárai számára a gyakori és aktív találkozást. E cél érdekében a települések mindenkori vezetői támogatják és segítik a lakók kapcsolattartását és találkozóit, tartozzanak bármely szociális réteghez, bármely társulathoz, civil szervezethez, egyházhhoz vagy hivatalos szervezethez.

I. Gazdasági kapcsolatok

1. Felek ösztönzik a helyi ipari és mezőgazdasági szereplők közötti együttműködést a következőképpen:
 - vásárokon és kiállításokon való részvétel támogatásával, tapasztalatcsere lehetőségének elősegítésével,
 - a két településen vagy a környéken létező kereskedelmi, mezőgazdasági és ipari kamarákkal.
2. A felek évente elemzik a gazdasági kapcsolatokat, és javaslatokat tesznek annak fejlesztése érdekében.

II. Szociális, kulturális, oktatási és sport kapcsolatok

1. Felek támogatnak minden olyan kezdeményezést, amelyek a kapcsolatok létesítését és az állandó tapasztalatcsere-t létesítik előnyben intézményeik és a civil szervezetek számára szociális, kulturális, oktatási és sport területen.
2. Felek támogatják a mindkét országból származó csoportok részvételét a különböző kulturális, sport és művészeti eseményeken, rendezvényeken.
3. Felek ösztönzik mindkét országból származó oktatási intézmények és ifjúsági szervezetek közötti kapcsolatok fejlesztését. Felek kiemelten támogatják a diákcsere-programok megvalósítását, melyben együttműködnek az iskolák és a családok is.

4. Felek támogatják azokat a kezdeményezéseket, amelyeknek célja a jobb ismeretek elsajátítása a kölcsönösség alapján a két település lakói számára.
5. A helyi médiumok rendszeresen és kölcsönösen tájékoztatást adnak a lakosság részére a jelentősebb eseményekről.

III. Pénzügyek

1. Felek elkötelezik magukat az együttműködési költségek fedezetének biztosítására a mindenkori költségvetésük szerint.
2. Felek lehetőségeik szerint pályázati forrásokat is igénybe vesznek együttműködési költségeik biztosítására.

IV. Záró rendelkezések

1. Jelen megállapodás az önkormányzati testületek határozatain alapul. Az együttműködési megállapodás határozatlan időre szól, és annak aláírásával lép hatályba.
2. Az együttműködési megállapodás felek írásos beleegyezésével módosítható.
3. Jelen megállapodás bármelyik fél által írásban 30 napos határidővel felmondható.

Mogyoród, 2025.

.....
Mogyoród Nagyközség Önkormányzata
Trabalka Szilvia
polgármester

.....
Urząd Gminy w Łukowicy
Łuczowski Bogdan
wójt